

东海千岛之城 以它的“古老”向留学生开放

□记者 陈静 通讯员 刘超杰

非物质文化遗产,沿袭千年流传至今,凝聚古人生存智慧和追求,是中华风骨的源泉,从崇山峻岭到戈壁荒漠;从千里沃土到万里海疆……它虽然“古老”,却滋养着一代又一代“青春”的诞生。

先不说如今越来越火的国风潮,让古老的中华文化焕发新的光彩,即便是那些非中华文化圈的,或者极少接触中华文化的人,也会被它们吸引,共同去探究这人类发展的密码。同呼吸,共命运,也许原本就是人类根植于心的深刻企盼,也正因为此,传承千年的中华文明拥有直击人心的力量,包容四海的涵养。

在舟山,这个深藏于东海的千岛之城,也有着璀璨的海洋文明遗存,也就有这样一群蓝眼睛、白皮肤、黄头发的年轻人,来自异国他乡,却被这些古老而珍贵的舟山的非遗文化吸引,纷纷感叹海岛非遗文化的深厚底蕴,直呼大开眼界。

这些留学生在舟山非遗文化传承人的指导下,认识非遗,学习非遗,探寻中国文化之美,推动舟山非遗文化走出去,成为中华文明的发信者和传播者。



拉基布·哈桑走进长峙社区,创作的《盛世中华》

一幅幅剪纸表达他对中华文化的热爱

3月14日,岛城的春天暖风拂面,走在浙江海洋大学的校园里,片片樱花随风散落。樱花树下,孟加拉国籍留学生拉基布·哈桑正在给自己刚刚完成的剪纸作品拍照,把照片发送给远在孟加拉国的家人。

孟加拉国,一个与中国相距1400公里的国家。公元7世纪,唐代高僧玄奘就到过孟加拉,15世纪初航海家郑和曾率领船队在吉大港登陆,深受中华文化影响的拉基布·哈桑,很早就决定来中国留学。

2020年8月,海风吹散了夏日的暑气,他第一次踏上舟山,来到浙江海洋大学。

色彩斑斓的渔民法、精巧别致的剪纸、趣味十足的跳蚤舞……每一样都深深吸引着拉基布·哈桑,他没想到在这个古老的海岛城市,竟有着如此深厚底蕴的非遗文化。他一直感觉剪纸是个很奇妙的东西,就像精彩的魔术,太值得去探索其中的奥秘:“我很好奇剪纸到底是怎么做出来的。剪刀在纸上轻轻滑过,就能剪出各式花样,太有趣了!上课之后,我才明白舟山海洋剪纸背后都蕴含了重要的文化意义,它不仅仅是剪一个字、一个小动物,背后的意义也很值得了解和学习的。”

于是,他跟着舟山海洋剪纸非遗文化传承人陈士定,学习海洋剪纸。每堂课,他和其他几位留学生总是早早地在教室等待老师,上课时更是不敢随意走神,生怕错过剪纸的任何一个步骤:“舟山海洋剪纸天马行空,加以无拘无束的想象,既有原生态意味,又蕴含古朴神秘的色彩,我恨不得把业余时间都用来学习海洋剪纸。”看到如此认真学习的拉基布·哈桑,陈士定给他取了一个中文名字——方舟,希望他可以像和平方舟一样,传递中国温度和友谊。

“舟山的渔业资源丰富,陈老师教的大多是舟山常见的海洋生物,例如各种鱼、虾、蟹、海螺、贻贝等。陈老师是嵊泗人,那里自古就盛产厚壳贻贝,而贻贝在海洋剪纸中常被用来代表财源广进的意思,我们觉得特别有意思。”随着对海洋剪纸文化的深入学习,拉基布·哈桑从陈士定地方了解到更多关于海洋剪纸的文化内涵,“原来海洋剪纸在渔家婚丧寿庆、神祀祭拜、年节时令等本土民俗中扮演重要角色,常常贴在汉字剪纸的周围,例如龙凤、牡丹、鱼等一些吉祥纹样,增添喜庆吉祥的寓意。”

不久前,他跟随陈士定老师一起走进长峙社区参加活动,共同完成了一幅剪纸作品《盛世中华》,在场的不少人都很惊讶,一个留学生可以把海洋剪纸演绎得如此精美。

“每一次完成剪纸作品后,我都会把完成的作品认真拍照,然后发给远在孟加拉国的家人看,他们都觉得非常精致。”拉基布·哈桑说。

因为疫情,拉基布·哈桑已经好几年没有回家了,但是一直和家里交流自己在舟山的学习情况,他说,希望能将亲手做的剪纸带回孟加拉国,给家人看看,让他们也感受一下中国剪纸艺术之美:“我保存了很多自己的剪纸作品,计划回到孟加拉国,把这些剪纸作品装裱起来挂在家中。”他细心地将自己的作品收藏着,有春字、吉祥如意的福虎、年味十足的灯笼……

最近,拉基布·哈桑正在准备一个大尺寸的海洋剪纸作品,“我想制作一幅有各种海洋生物的剪纸作品,送给我们家一位重要人物。”他口中的这位重要人物,就是今年即将来浙江海洋大学交流的孟加拉国的国会议员Nazrul Islam Babu,“如果没有意外,他和孟加拉国的一位汽车商Safiqul Islam(Green)与我相约在今年浙海大的樱花节,我到时候就把这幅海洋剪纸作品送给他们,我现在要抓紧时间把这幅剪纸作品完成,我相信他会很喜欢这项舟山的非遗文化。”

一把剪刀一张纸,剪出了他对舟山非遗文化的热爱。“我一直都很喜欢中国文化,陈士定老师让我感受到舟山海洋剪纸文化的魅力,感受到传统文化的乐趣和美好,希望能将中国剪纸文化带回到自己国家。”

在越剧的一招一式感受非遗文化之美

让留学生痴迷的不仅仅是海洋剪纸,当她们听到舟山越剧的清悠婉丽唱腔、看到绚丽多彩的装扮,再次被舟山非遗文化的魅力深深吸引。

“书房门前一枝梅,树上鸟儿对打对……”2021浙海大青衣戏曲社十五周年专场演出中,来自俄罗斯的留学生克仙尼亚、卡嘉和来自哈萨克斯坦的留学生黛安娜穿着精致的戏服,在舞台上自如地甩着手袖,字正腔圆地为观众送上《梁祝·十八相送》,剧场里回荡起越剧婉转动听的唱腔曲调。

卡嘉记得非常清楚,当老师带着留学生们走进剧院,她平生第一次在舞台上观看越剧,虽然听不懂,但舞台上演员的唱功实在精彩,她对越剧着迷了。当学校为留学生开设越剧课时,她便毫不犹豫地报名了。“越剧的唱腔、装扮,每一个唱段背后的故事,关于越剧的一切我都感到新奇,可能这就是中国传统文化的魅力吧。”卡嘉说,“在越剧课上不仅学会了越剧,还听老师讲述了《梁祝》的凄美爱情故事,有点像《罗密欧与朱丽叶》,非常感人。我们还观看了《红楼梦》和《西厢记》等影视作品,对越剧这一传统文化有了更加深入的了解。”

台上三分钟,台下十年功。回想起排练时的种种,卡嘉至今记忆犹新。

对她们来说,能把中文说流利已经是一件不简单的事情了,而越剧唱腔的特殊发音和咬字,让这群来自异国他乡的留学生犯了难。

于是,这个难题抛到了浙江海洋大学越剧指导老师——舟山市青年越剧团的陈艳萍、俞静手中。

“给留学生上戏曲课确实和中国学生有很大不同,一开始我们也没有找到比较便捷的办法,后来给他们一字一句细致发声位置,加上有一定的语言基础,所以唱得挺不错。”俞静说。

“刚开始学习越剧的时候,我真的觉得特别困难,特别是用方言演唱,当时有点坚持不下去。”卡嘉说,随着学习的深入,老师的耐心指导,她渐渐地爱上了越剧,通过越剧的学习,也被中国传统文化深深吸引。“原来古时中国女性没有读书机会,出身富裕人家的祝英台努力抗争,才得以女扮男装与男子一同读书受教育。我们唱的这一段,是梁山伯送祝英台从红罗山书院到祝英台家的情形,正好十八里路,被称为‘十八相送’。而梁山伯与祝英台的爱情,被父母棒打鸳鸯两分离,最终二人化彩蝶翩翩起舞,永远相守在一起。如果没学越剧,我都没想到中国有这样催人泪下的凄美爱情。”

对越剧的背景有了深刻的感受,加上勤奋的练习,不到半年时间,三名留学生能完整地唱《梁祝·十八相送》唱下来。

所有的付出、再难的过程,都在站在舞台上得到观众认可的这一刻释然了,而他们也因舟山的深厚文化底蕴折服。

当远在俄罗斯的家人看到卡嘉穿着戏服表演的照片和视频时,惊讶到说不出话来,“他们都很难想象,在我连中文都说不利索的情况下,竟然能唱中国戏曲。”卡嘉说,她还越剧的服装、历史,《梁祝》的故事都一一讲述给家人听,他们都非常感兴趣。“如果有机会,我非常希望能到俄罗斯为我的朋友和家人再次演唱越剧《梁祝·十八相送》。”

舟山非遗走向世界从来不是偶然

距今6500年前的新石器时代,舟山先民就在这片辽阔的海域上,以自己的智慧,创造了种类繁多、风格独特的海洋非物质文化遗产。

那是一朵朵散发着海洋生命气息,传递着海洋文明信息,激荡着海洋历史回声,记录着海岛人类活动内容的奇葩。

“咚咚咚咚,咚咚咚咚,咚咚隆隆咚咚隆隆……”明清时期,舟山的渔船码头,停靠着一艘艘满载而归的船只,一筐筐卸上岸的海味,加上一阵阵热闹非凡的锣鼓声,鱼贩子们用这种方式招徕往来的客人。数百年后,在专业音乐工作者的参与和整理下,这锣鼓声有了自己的名字——“舟山锣鼓”,并经过加工改进后搬上舞台。1959年,第七届世界青年联欢节,各种肤色、各种打扮的年轻人齐聚奥地利维也纳,一首全新编排的吹打乐曲《舟山锣鼓》被解放军前线歌舞团展现在世界人民的面前,并获得世界民间音乐比赛金质奖。自此,舟山锣鼓一鸣惊人,闻名国内外。不久前,舟山锣鼓《沸腾的渔港》凭借独具海岛特色的表演形式和热烈激昂的音乐风格成功入选“杭州亚运会、亚残运会开闭幕式暖场节目资源库”。舟山锣鼓将在亚运的舞台上,活跃现场气氛,再次向世界展现出东道主的热情。

1984年,从未摸过画笔的渔家子弟用他们对大海的真挚情感和无限想象试着绘画。渔民画开始浮出海面,这也注定它将漂向更远的远方。几年发展后,舟山渔民画和作者走出舟山,走出国门,多件作品在全国民间绘画比赛中获奖,多次先后应邀赴中国农民画艺术节、中国义乌文化产品交易博览会、全国农民文化艺术“一村一品”展、法国斯特拉斯堡、德国卡尔斯鲁厄、比利时等,作品在各大博览会展出、获奖或被收藏。

民族的才是世界的,舟山的非遗文化再次验证了这一点,它正从东海之滨走向大洋彼岸。2013年,伴随着一阵渔民号子,舟山市国家级非物质文化遗产代表性项目“传统木船制造技艺”代表性传承人岑国和首次为外国人打造的大型中国仿古船“开花屁股”号,在舟渔公司码头下水,出资人61岁的英国人Wayne Anthony Moran(中文名莫伟伦)开着这艘船到亚洲沿海城市航行旅游。2018年,阿联酋沙迦国际文化遗产颁奖典礼上,岑国和从阿联酋沙迦国王手中接过“最佳文化遗产实践奖”奖杯和证书。

舟山非遗文化在国际舞台大放异彩,不仅在于其本身所展示出来的精湛技艺和丰富文化内涵,更在于将传统文化与现代元素融合,使民族文化越来越具有国际范。进展览、上舞台、去交流……古老的舟山非遗正通过多样化的活动,将舟山故事、中国文化展现给世界。



卡嘉的越剧扮相



拉基布·哈桑跟陈士定学习剪纸

图片由受访者提供